

## **Зимбабве**

### **Свод законов**

#### **ГЛАВА 8:01**

### **ЗАКОН О ПОРЯДКЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ ПО ГРАЖДАНСКИМ ДЕЛАМ**

**Законы 15/1992, 14/1995 (s. 29), 14/1999 (s, 29), 6/2000 (s. 151), 22/2001 (s. 4).**

#### **РАСПОЛОЖЕНИЕ СЕКЦИЙ**

##### **ЧАСТЬ I**

##### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ**

##### **Раздел**

1. Краткое название.
2. Интерпретация.
3. Применение Закона.

##### **ЧАСТЬ II**

##### **КОМПЕТЕНЦИЯ И ЮРИДИЧЕСКАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ОБЯЗАТЬ СВИДЕТЕЛЕЙ ДАТЬ ПОКАЗАНИЯ**

4. Компетенция свидетелей в целом.
5. Некомпетентность вследствие психического расстройства, употребления спиртных напитков или наркотиков.
6. Супруги: в случае дееспособности и принудительности.

##### **ЧАСТЬ III**

##### **ПРИВЕЛЕГИИ**

7. Привилегия от обвинения в отношении уголовного судопроизводства, штрафов или конфискации.
8. Привилегия, связанная с адвокатурой.
9. Привилегия конфиденциального общения.
10. Привилегия в общественных интересах.

##### **ЧАСТЬ IV**

##### **ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА**

11. Допустимость копий документов.
12. Государственные и официальные документы.
13. Документы, создаваемые компьютерами.
14. Деловая документация.

15. Индоссаменты оборотных инструментов, сделанные за пределами Зимбабве.
16. Документы из специально определенных указанных стран.
17. Переводы документов.
18. Спорный почерк.
19. Освежение памяти из документов.
20. Доказательство некоторых вопросов под письменным свидетельством за своей подписью.
21. Фотографии и планы.

#### ЧАСТЬ V

#### ДОКАЗАТЕЛЬСТВА В ФОРМЕ МНЕНИЯ

22. Мнение экспертов и неспециалистов.
23. Медицинские заключения.

#### ЧАСТЬ VI

#### СУДЕБНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

24. Судебное уведомление.
25. Иностранное право.

#### ЧАСТЬ VII

#### УСЛОВИЯ ПРИЕМЛЕМОСТИ НЕКОТОРЫХ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

26. Не относящиеся к делу доказательства неприемлемы для рассмотрения по существу.
27. Свидетельские доказательства очевидца.
28. Доказательства, установленные в предыдущих судебных разбирательствах.
29. Доказательства будущих прав.
30. Получение доказательств до слушания.
31. Доказательство предыдущей судимости.
32. Доказательство предыдущего противоречивого утверждения.
33. Доказательства черт характера и репутации стороны по делу.
34. Доказательства аналогичных фактов.
35. Доказательство занятия государственной должности.
36. Допущения.
37. Доказательства, допустимые по соглашению сторон.
38. Видео- и аудиозаписи и аналогичные материалы.

#### ЧАСТЬ VIII

#### КНИГИ И ДОКУМЕНТЫ ФИНАНСОВЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

39. Толкование в Части VIII.

40. Допустимость доказательств в виде финансовых документов, записей в бухгалтерских книгах и их копий.
41. Подтверждение финансовых документов, записей в книгах учета и их копий affidavitом.
42. Финансовые учреждения не могут быть принуждены к предъявлению книг учета или финансовых документов.
43. Часть VIII не подлежит применению, если финансовое учреждение является стороной по делу.
44. Цифровые финансовые документы и записи в книгах учета.

#### ЧАСТЬ IX

##### КЛЯТВЫ И ЗАВЕРЕНИЯ

45. Показания под присягой и торжественные заявления.
46. Неприсяжные показания.
47. Принятие присяги, торжественного заявления или применение предупреждения, назидания.

#### ЧАСТЬ X

##### ОБЩАЯ

48. Полномочия суда исключить те или иные доказательства.
49. Право суда исключить доказательство в соответствии с иными законами.
50. Суд может изучить доказательства для определения допустимости или существования права участника процесса.
51. Суд не обязан доверять никаким доказательствам.
52. Решение суда может быть основано на показаниях единственного свидетеля.
53. Право по получению доказательств по поручению, помимо перечисленных в Законе случаях.
54. Доказательства, признаваемые допустимыми более чем одним положением Закона.
55. Переводчики.
56. В отношении случаев, не предусмотренных настоящим Законом.

АКТ о внесении изменений в закон о доказательствах, применимый к гражданскому судопроизводству; и о вопросах, связанных или сопутствующих вышесказанному, связанных с вышеизложенным или сопутствующим ему.

[Дата начала: 23 октября 1992 г.]

## ЧАСТЬ I

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ

#### 1. Краткое название

Данный Закон может быть процитирован как Закон о гражданских доказательствах [Глава 8:01].

#### 2. Толкование

(1) В настоящем Законе

"гражданский процесс" означает процесс, не являющийся уголовным по своему характеру и находящийся в Верховном суде, Высоком суде, мировом суде или любом другом суде, к которому применяются строгие правила доказывания.

"компьютер" означает любое устройство или аппарат, называемый обычно компьютером, который с помощью электромеханических, механических или других средств способен принимать или усваивать данные и инструкции, поступающие к нему, способен обрабатывать данные в соответствии с математическими или логическими правилами в соответствии с такими инструкциями, хранить полученные данные до или после такой обработки, а также для подготовить информацию, полученную из данных в результате обработки, а также включает в себя любое печатающее устройство, присоединенное к такому устройству или устройству.

"суд" включает в себя понятие трибунала;

"документ" включает любую запись информации, сделанную в постоянной форме;

"давать показания" включает ответы на поставленные вопросы и предъявление вещественных доказательств;

"Министр" означает Министра юстиции, юстиции и парламентских дел или любого другого Министра, которому Президент периодически поручает разрешить то или иное дело, в том числе управление настоящим Законом.

"заявление" включает любое представление, сделанное словами, цифрами или иным образом.

(2) Любая ссылка в настоящем Законе на доказательства факта или на запись факта должна толковаться как включающая доказательства или запись, в зависимости от обстоятельств, о сделке или обстоятельстве.

(3) Любые полномочия, возложенные настоящим Законом на суд, могут осуществляться учетом любого закона, в соответствии с которым этот суд учрежден Суд может быть создан лицом, председательствующим в суде.

(4) Если процессуальный срок для подачи уведомления в соответствии с настоящим Законом исчисляется в днях, в указанный срок не включаются нерабочие дни (суббота и воскресенье) и праздничные дни.

#### 3. Применение Закона

Действие настоящего Закона распространяется только на гражданское судопроизводство.

## ЧАСТЬ II

### КОМПЕТЕНЦИЯ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СВИДЕТЕЛЕЙ ПРИНУДИТЕЛЬНО

#### 4. Компетенция свидетелей в общем случае

Если иное не предусмотрено настоящим Законом или любым другим законодательным актом, любое лицо правомочно давать показания в любом гражданском процессе.

#### 5. Некомпетентность вследствие психического расстройства, употребления спиртных напитков или наркотиков

Ни один человек, который —

(а) страдает каким-либо психическим расстройством или дефектом; или же

(б) под воздействием опьяняющих напитков или наркотиков;

в такой степени, что он лишен возможности должным образом использовать свой разум, не может давать показания, в то время пока он испытывает страдания от указанной зависимости или находится под таким влиянием.

#### 6. Супруги: в случае дееспособности и принудительности

(1) В этом разделе —

«супруг» включает сторону в браке, заключенном в соответствии с обычным правом, который —

(а) был оформлен в соответствии с Customary Marriages Act (Законом о традиционных браках) [глава 5:07]; или же

(б) был зарегистрирован 1 февраля 1918 г. или позднее в соответствии с Native Marriages Act (Законом о браках коренных жителей) [глава 79 1939]; или же

(с) брак, заключенный за пределами Зимбабве, признается действительным браком в стране, в которой он был заключен.

(2) Если иное не предусмотрено в настоящем разделе, супруг стороны гражданского процесса обладает полномочиями, в соответствии с которыми может быть принудительно вызван в качестве свидетеля в конкретном процессе.

(3) Ни одно лицо не может быть принуждено к раскрытию любого сообщения, устного или письменного, сделанного им своему супругу или сделанного ему супругом во время их брака

(4) Подпункт (3) применяется независимо от того, был ли брак впоследствии прекращен смертью или расторгнут или аннулирован по решению суда.

(5) Ни одно лицо не может быть принуждено к даче показаний, к сообщению которых не принужден второй супруг.

## ЧАСТЬ III

## ИММУНИТЕТЫ

### **7. Привилегия от обвинения в отношении уголовного преследования, штрафов или конфискации имущества.**

Ни одно лицо не может быть принуждено к даче каких-либо показаний, если эти доказательства могут подвергнуть его к:

- (a) уголовному преследованию в связи с нарушением законодательства Зимбабве; или же
- (b) разбирательства по взысканию любого штрафа или конфискации в пользу государства в соответствии с любым законодательным актом, действующим на территории Зимбабве.

### **8. Привилегия, связанная с адвокатурой**

(1) В этом разделе —

«Клиент», по отношению к практикующему юристу означает лицо, которого консультируют или лицо, нанимающее практикующего юриста в связи с его профессиональным положением;

«конфиденциальное сообщение» означает сообщение, сделанное таким способом или при таких обстоятельствах, что, насколько известно лицу, сделавшему его, его содержание не раскрывается никому, кроме лица, которому оно было сделано;

«практикующий юрист» означает лицо, имеющее право осуществлять деятельность на территории Зимбабве в качестве практикующего юриста или имеющее право осуществлять деятельность за пределами Зимбабве в эквивалентном качестве;

«третье лицо» в отношении судебного разбирательства означает лицо, не являющееся стороной этого разбирательства.

(2) Ни одно лицо не может раскрывать в качестве доказательства любую конфиденциальную связь между—

(a) клиентом и его практикующим юристом или сотрудником или агентом практикующего юриста; или же

(b) сотрудником или агентом клиента и практикующего юриста клиента или сотрудника практикующего юриста или агента;

если конфиденциальное сообщение было сделано с целью предоставления клиенту возможности получить юридическое сопровождение или практикующему юристу предоставить клиенту любую юридическую помощь.

(3) Ни одно лицо не должно раскрывать в качестве доказательства любое конфиденциальное сообщение между клиентом, его сотрудником или агентом и третьим лицом, если конфиденциальное сообщение было сделано в основном с целью получения информации агентом и третьим лицом, если конфиденциальное сообщение было сделано с основной целью получения информации или предоставления информации, которая должна быть представлена юристу клиента в связи с текущим или планируемым судебным разбирательством, в котором клиент является или может быть стороной.

(4) Ни одно лицо не должно раскрывать в качестве доказательства любое конфиденциальное сообщение между практикующим юристом клиента, или его сотрудником или агентом и третьим лицом, если конфиденциальное сообщение было сделано с основной целью с целью получения информации или предоставления информации для практикующего юриста клиента в связи с текущим или планируемым судебным разбирательством, в котором клиент является или может быть стороной.

(5) Привилегия от раскрытия информации, указанная в данном разделе, не применяется —

(a) если клиент соглашается на раскрытие информации или отказывается от привилегии; или же

(b) если конфиденциальное сообщение было сделано с целью совершения мошенничества, преступления или действия (бездействия), в результате которого лицо подлежит любому гражданско-правовому взысканию или конфискации имущества в пользу государства в соответствии с законодательным актом, действующим на территории Зимбабве; или же

(c) после смерти клиента, если раскрытие информации имеет отношение к любому вопросу, касающемуся намерений клиента или его дееспособности.

(6) Любое доказательство, данное в нарушение данного раздела, является недопустимым.

## **9. Привилегия конфиденциального общения**

(1) В данном разделе —

"конфиденциальное сообщение" означает сообщение, сделанное таким способом или при таких обстоятельствах, что, насколько известно лицу, сделавшему его, его содержание не раскрыто никому, кроме лица, которому оно было сделано;

"заинтересованное лицо" применительно к конфиденциальному сообщению означает лицо, которому, кем, о ком или от имени которого было сделано конфиденциальное сообщение.

(2) Без каких-либо отступлений от раздела 8, ни одно лицо не должно раскрывать в качестве доказательства любое конфиденциальное сообщение если суд постановил, что оно не должно быть раскрыто, или если суд постановил, что его раскрытие может причинить вред —

а) заинтересованное лицо; или же

(б) отношения между заинтересованными лицами; или же

(с) любые отношения, сходные с теми, которые упомянуты в пункте (b);

и что вред от разглашения конфиденциального сообщения перевесит любой ущерб сторонам или интересам правосудия, который может быть причинен в результате неразглашением конфиденциального сообщения.

(3) При определении того, должно ли конфиденциальное сообщение быть или не должно быть защищено от раскрытия в соответствии с подразделом (2), суд должен принимать во внимание следующее —

- (a) важность каждого из конкретных доказательств в судебном разбирательстве; а также
  - (b) степень, если таковая имеется, в которой содержание конфиденциального сообщения уже было раскрыто; а также
  - (c) со дало ли заинтересованное лицо согласие на раскрытие конфиденциального сообщения; а также
  - (d) характер основания иска и предмет разбирательства; а также
  - (e) любые доступные средства для ограничения публикации доказательств, будь то в соответствии с the Courts and Adjudicating Authorities (Publicity Restriction) Act (Законом о судах и надзорных органах (Ограничение Публичности)) [Глава 4:04] или иным образом.
- (4) Любые доказательства, данные в нарушение настоящего раздела, недопустимы.

#### **10. Привилегия в общественных интересах**

(1) Суд может объявить любое доказательство привилегированным в общественных интересах, если суд убедится в том -

- (a) что представление показаний нанесет ущерб общественным интересам; а также
- (b) что такой ущерб перевесит любой вред, причиненный сторонам или интересам правосудия, в результате нераскрытия доказательств.

(2) Ни одно лицо не должно давать какие-либо показания в гражданском процессе, если суд объявил эти показания привилегированными в общественных интересах в соответствии с подпунктом (1).

(3) Для целей подпункта (1), но не ограничиваясь этим, общественный интерес включает вопросы, которые относятся к—

- a) безопасности или обороне государства; или же
- (b) надлежащего функционирования правительства; или же
- в) международным отношениям; или же
- (d) конфиденциальным источникам информации, которые связаны с исполнением или администрированием закона; или
- (e) предотвращению или обнаружению преступлений или нарушений закона.

(4) Для целей определения того, следует ли объявлять какой-либо вопрос привилегированным в соответствии с подразделом (1), и при взвешивании баланса интересов, упомянутых в нем, суд должен принять во внимание следующее —

- (a) возможное влияние на общественные интересы, если данный вопрос будет раскрыт; и



- (b) важность данного вопроса в связи с судебным разбирательством и необходимость соблюдения справедливости в отношении сторон; и
- (c) характер основания для иска и предмета разбирательства; и
- (d) любые доступные средства для ограничения публикации соответствующего вопроса, будь то в соответствии с положениями the Courts and Adjudicating Authorities (Publicity Restriction) Act (Закона о судах и судебных органах (Ограничение Публичности)) [Глава 7:04] или иным образом
- (5) Любые доказательства, данные в нарушение настоящего раздела, недопустимы.

## **ЧАСТЬ IV**

### **ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА**

#### **11. Допустимость предоставления копий документов**

Если иное не предусмотрено настоящим Законом или любым другим нормативным актом, копия документа не может быть приемлемой для доказательства содержания документа, за исключением случаев, когда—

- (a) все стороны соответствующего гражданского разбирательства согласны на изготовление копии; или
- (b) суд по своему усмотрению разрешает изготовление копии, будучи уверенным в том, что оригинал документа
  - (i) был уничтожен или безвозвратно утерян; или
  - (ii) находится во владении другой стороны гражданского процесса, которая отказывается предъявить оригинал; или
  - (iii) находится во владении лица, которое по закону не может быть обязано предъявить оригинал; или
  - (iv) находится за пределами Зимбабве; или
  - (v) по любой другой уважительной и достаточной причине не может быть предъявлен для обозрения добросовестно или в натуре.

#### **12. Государственные и официальные документы**

В данном разделе-

"государственный документ" означает документ

- (a) который был составлен государственным служащим в соответствии с обязанностью удостовериться в истинности вопросов, изложенных в документе и сделать точную запись для общественного пользования; и
- (b) к которому общественность имеет право доступа;

"государственный служащий" означает лицо, занимающее или действующее на оплачиваемой должности на государственной службе или местного органа власти.

(2) Копия или выписка из публичного документа, которая доказана как подлинная копия или выписка или которая претендует на то, что подписана и заверена как подлинная копия или выписка должностным лицом, у которого хранится оригинал, допускается в качестве доказательства при предъявлении его любым лицом и является *prima facie* доказательством изложенных в ней фактов.

(3) Копия или выписка из документа, не являющегося государственным документом, который находится на хранении у должностного лица

(3) (3) Копия или выписка из документа, за исключением государственного документа, который находится на хранении у должностного лица в силу его должности и который, как доказано, является подлинной копией или выпиской или который якобы подписан и заверенная в качестве подлинной копии или выписки должностным лицом, у которого хранится оригинал, допускается в качестве доказательства по предъявлении его любым лицом.

4) Должностное лицо, у которого на хранении находится государственный или иной документ, указанный в подразделе (2) или (3), может отказаться предъявить оригинал этого документа в качестве доказательства, за исключением случаев, когда

(a) судья Верховного суда или Высокого суда не прикажет предъявить его; или

(b) министр или глава министерства, ответственного за его хранение, разрешает его предъявление.

(5) Ни одно лицо, вызванное в суд или иным образом обязанное представить в качестве доказательства оригинал документа, упомянутого в подразделе (2) или (3), не должно выполнять указанное требование, если ему не предъявлено постановление судьи Высокого суда или Верховного суда, или копия такого приказа, обязывающего его представить документ, или если министр или глава министерства, ответственного за хранение документа, не разрешит его предъявление.

### 13. Документы, созданные компьютерами

(1) С учетом данного раздела документ, созданный компьютером, принимается в качестве доказательства любого изложенного в нем факта, если прямое устное доказательство этого факта было бы допустимым.

(2) Документ, упомянутый в подразделе (1), будет принят, если сторона, представившая его, докажет, что

(a) документ был произведен компьютером в период, когда компьютер регулярно использовался для хранения или обработки информации в целях любой деятельности, регулярно осуществляемой в течение этого периода; и

(b) в течение этого периода информация такого рода, которая содержится в документе, или такого рода, из которой получена информация, содержащаяся в документе, регулярно поступала на компьютер в ходе обычной деятельности; и

(c) информация, содержащаяся в соответствующей части документа, воспроизводит или получена из информации, предоставленной компьютеру в ходе обычной деятельности; и

(d) в течение существенной части этого периода компьютер работал надлежащим образом, а если и не работал, то его неисправность не повлияла бы на изготовление документа или точность его содержания.

(3) Если в течение определенного периода времени функция хранения или обработки информации для целей какой-либо деятельности регулярно выполнялась:

(a) двумя или более компьютерами; или

(b) одной или несколькими комбинациями компьютеров;

независимо от того, работали ли они непрерывно или последовательно в течение этого периода, все компьютеры должны рассматриваться для целей настоящего раздела как единый компьютер.

(4) Для целей доказательства того, что документ является приемлемым в соответствии с настоящим разделом, документ, который выдает себя за показания под присягой и который

(a) идентифицирует документ; и

(b) описывает способ, которым документ был произведен, предоставляя достаточную информацию, чтобы показать, что он

был произведен компьютером в обстоятельствах, описанных в подразделе (2); и

(c) утверждает, что он составлен лицом, ответственным за эксплуатацию компьютера, с помощью которого был составлен документ, или управление деятельностью, для которой был изготовлен документ;

допускается при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* изложенных в нем фактов:

При условии, что для изложения вопросов, упомянутых в пункте (b), достаточно, чтобы все было изложено в меру осведомленности и убеждений депонента.

(5) Для целей настоящего раздела

(a) информация считается поступившей в компьютер, если она поступила в компьютер в любой форме, будь то на диске, ленте, карточке или иным образом, которая может быть принята компьютером, и независимо от того, поступила ли она непосредственно или, с вмешательством человека или без него, с помощью оборудования, работа которого совместима с работой компьютера;

(b) если информация предоставляется в ходе какой-либо деятельности с целью ее хранения или обработки для целей этой деятельности компьютером, который не используется в ходе этой деятельности, то информация должна рассматриваться как предоставленная компьютеру в ходе этой деятельности;

(с) документ считается изготовленным компьютером независимо от того, был ли он изготовлен им непосредственно или, с участием или без участия человека, с помощью оборудования, работа которого совместима с работой компьютера.

(б) Документ, который является допустимым в соответствии с данным разделом, может быть представлен в качестве доказательства любым лицом, которое на данный момент хранит документ или отвечает за управление деятельностью, для которой был составлен документ.

#### **14. Деловая документация**

(1) В этом разделе-

"бизнес" включает торговлю, профессию или призвание или любое другое подобное занятие или деятельность.

(2) Заявление, содержащееся в документе, является допустимым доказательством любого изложенного в нем факта, о котором допустимо прямое устное доказательство, если...

(а) документ является или составляет часть записей, относящихся к предприятию или хранящихся им или для него, или в любое время составлял часть таких записей; и

(б) заявление в документе было сделано, или можно обоснованно предположить, что оно было сделано, в ходе обычной деятельности или для обычных целей бизнеса.

(i) лицом, которое имело или может обоснованно предполагать, что имело личную осведомленность о соответствующем факте; или

(ii) на основании информации, прямо или косвенно предоставленной лицом, которое имело или может обоснованно предполагать, что имело личную осведомленность о соответствующем факте.

(3) Документ, который является допустимым в соответствии с данным разделом, может быть представлен в качестве доказательства любым лицом, которое на данный момент хранит документ или отвечает за управление бизнесом, для которого был составлен документ.

#### **15. Одобрения, сделанные за пределами Зимбабве на оборотных инструментах**

(1) В этом разделе —

"Индоссамент" включает любую печать, подпись, надпись, надпись или другой знак;

"финансовый бизнес" означает бизнес любого коммерческого банка, акцептного дома, подтверждающего дома, дисконтного дома, сберегательного банка или другого финансового учреждения;

"оборотный инструмент" означает любой вексель, аккредитив, чек, тратту или другой документ, оборотный или нет, который был выписан или выдан внутри или за пределами Зимбабве и предназначен для того, чтобы позволить любому лицу получить, прямо или косвенно, любую сумму денег, будь то в зимбабвийской или иностранной валюте.

(2) Если на оборотном документе имеется какой-либо индоссамент, который предположительно был сделан лицом или учреждением, намеревающимся вести финансовую деятельность за пределами Зимбабве, предполагается, если не доказано обратное, что индоссамент был сделан этим лицом или учреждением за пределами Зимбабве и, если в индоссаменте или в связи с ним указана какая-либо дата, что индоссамент был сделан в эту дату.

## **16. Документы из определенных стран**

(1) В этом разделе —

(1) В этом разделе-

"установленная страна" означает страну или территорию, объявленную установленной страной в соответствии с подразделом (4);

"документ" включает выдержку из документа.

(2) С учетом положений подраздела (3), любой документ, который якобы был подготовлен, заверен, сертифицирован, составлен или исполнен в указанной стране, принимается в качестве доказательства, как если бы он был подготовлен, заверен, сертифицирован, составлен или исполнен, в зависимости от обстоятельств, в Зимбабве.

(3) Если документ является допустимым доказательством только в том случае, если он был подготовлен, заверен, удостоверен, составлен или исполнен определенным лицом или лицом, занимающим определенную должность, обладающим определенной квалификацией, выполняющим определенную функцию или занимающимся определенной деятельностью, аналогичный документ, исходящий из указанной страны, не является допустимым в соответствии с подразделом (2), если не окажется, что он был подготовлен, заверен, удостоверен, составлен или исполнен, в зависимости от обстоятельств, эквивалентным лицом в соответствующей указанной стране.

(4) Министр может своим приказом в законодательном акте...

(a) объявить любую страну или территорию указанной страной для целей данного раздела;

(b) объявить, что любое лицо или группа лиц в указанной стране эквивалентны любому лицу или группе лиц в Зимбабве, независимо от того, относится ли такая эквивалентность к его или их должности, квалификации, функции или деятельности или иным образом:

При условии, что упущение министра сделать заявление в соответствии с настоящим пунктом не препятствует суду самостоятельно определить, является ли какое-либо лицо в указанной стране эквивалентным лицу в Зимбабве.

## **17. Переводы документов**

(1) С учетом подразделов (2) и (3), если необходимо представить в качестве доказательства перевод документа на английский язык, перевод принимается к рассмотрению при его предъявлении любым лицом, имеющим право предъявить оригинал документа, если перевод сопровождается документом, который якобы является переводом документа на английский язык.

заявление, составленное лицом, которое в нем указывает, что...

(a) он взялся за перевод; и

(b) перевод является подлинным и точным переводом документа в меру его возможностей; и после этого перевод считается подлинным и точным, если не доказано обратное.

(2) Любая сторона, желающая представить перевод документа в соответствии с подразделом (1), должна вручить копию перевода каждой другой стороне разбирательства в срок и способом, предусмотренными правилами суда.

(3) Если сторона не признает точность перевода, представленного ей в соответствии с подразделом (2), она должна немедленно уведомить об этом сторону, намеревающуюся представить перевод, которая после этого должна доказать точность перевода с помощью допустимых доказательств.

#### 18. Спорный почерк

Сравнение любого спорного почерка с любым почерком, доказанным как подлинный, может быть произведено любым свидетелем, и такие почерки и показания любого свидетеля в отношении них могут быть приведены для доказательства подлинности или неподлинности почерка, о котором идет речь.

#### 19. Освежение памяти из документов

(1) В соответствии с настоящим разделом любой свидетель, давая показания, может освежить свою память на основании любого документа, если доказано, что этот документ был составлен им, или был составлен по его указаниям, или был впервые прочитан им в то время, когда его воспоминания о фактах, изложенных в документе, можно обоснованно предположить, что они были свежи в его памяти.

(2) Документ, упомянутый в подразделе (1), не должен упоминаться свидетелем, если свидетель не может предъявить документ в суде.

(3) Если свидетель освежил в памяти документ в соответствии с подразделом (1), любая противная сторона может осмотреть этот документ и провести перекрестный допрос свидетеля по нему, но эта сторона не обязана предъявлять документ в качестве доказательства, если только она не провела перекрестный допрос свидетеля по тем частям документа, на которые свидетель не ссылался при освежении памяти.

(4) Если документ, упомянутый в подразделе (1), был представлен в качестве доказательства, любое заявление соответствующего свидетеля, содержащееся в этом документе, принимается в качестве доказательства любого изложенного в нем факта, о котором допустимо прямое устное свидетельство с его стороны.

#### 20. Доказательство определенных вопросов под присягой

(1) В этом разделе —

"зарегистрированное лицо" означает практикующего врача или любое другое лицо, зарегистрированное в соответствии с the Health Professions Act (Законом о медицинских профессиях) [Глава 27:19];

"научное исследование или процесс" означает экзамен или процесс, требующий знаний или навыков в любой отрасли бактериологии, химии, физики, микроскопии, астрономии, минералогии, анатомии, биологии, гематологии, гистологии, фармакологии, токсикологии, физиологии, баллистики, географии, идентификации отпечатков пальцев, отпечатков ладоней или ступней или любой другой науки.

(2) Если устные показания могут быть приемлемы для доказательства одного или обоих следующих обстоятельств

(a) любой факт, который можно установить путем научного исследования или процесса;

(b) любое мнение, относящееся к факту, упомянутому в пункте (a);

документ, который выдает себя за письменное показание под присягой, сделанное лицом, которое заявляет в нем, что...

(a) что он обладает квалификацией для проведения научной экспертизы или процесса, с указанием характера его квалификации; и

(b) он установил факт с помощью научной экспертизы или процесса и дополнительно или альтернативно, что он пришел к мнению, изложенному в документе; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этого факта или мнения.

(3) Без отступления от подраздела (2), если устные показания могут быть приемлемы для доказательства одного или нескольких из следующих фактов...

(a) любой факт, установленный зарегистрированным лицом в ходе выполнения своих обязанностей;

(b) что какое-либо лечение было назначено или другое действие было совершено или сделано зарегистрированным лицом в ходе исполнения им своих обязанностей;

(c) любое мнение зарегистрированного лица, касающееся факта, лечения или вещи, упомянутой в пункте (a) или (b); документ, выдаваемый за письменное показание под присягой, составленный лицом, которое заявляет в нем, что...

(i) он является или являлся зарегистрированным лицом класса, указанного в заявлении под присягой; и

(ii) при исполнении своих обязанностей в качестве зарегистрированного лица он установил факт, назначил лечение или выполнил или сделал соответствующее действие и, кроме того, или в качестве альтернативы, что он пришел к мнению, изложенному в документе; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этого факта, или назначения этого лечения, или выполнения или совершения этого действия, или такого мнения, в зависимости от обстоятельств.

(4) Без отступления от подраздела (2), если устные показания могут быть приемлемы для доказательства факта, относящегося к одному или нескольким из следующего списка:

(a) состояние, эффективность, возможности, дизайн, размеры или масса любого транспортного средства или его части или принадлежности;

(b) любой ущерб, предположительно нанесенный любому транспортному средству или его части или аксессуару;

(c) масса любого груза, предположительно перевозимого на любом транспортном средстве; документ, который выдает себя за письменное показание под присягой, сделанное лицом, которое заявляет в нем, что...

(i) он является или являлся инспектором, как это определено в the Road Traffic Act (Законе о дорожном движении) [Глава 13:11]; и

(ii) при исполнении своих обязанностей в качестве такого инспектора он установил этот факт путем осмотра, испытания, измерения или взвешивания транспортного средства, части, принадлежности или груза; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этого факта.

(5) Без отступления от подразделов (2) и (3), если устные показания могут быть приняты для подтверждения физического состояния или личности умершего лица или трупа, когда это лицо или труп находились в больнице, клинике, доме престарелых, морге или машине скорой помощи, документ, выдаваемый за показания под присягой, сделанные лицом, которое заявляет в них, что оно работает или работало в больнице, клинике, доме престарелых, морге или машине скорой помощи или в связи с ними, и далее указывает любой или более из следующих фактов –

(a) что при исполнении своих обязанностей он наблюдал физические характеристики умершего человека или мертвого тела, описанные в заявлении под присягой;

(b) что во время нахождения умершего человека или трупа на его попечении человек или труп получил травмы, описанные в заявлении под присягой, или не получил никаких травм;

(c) что он опознал, указал или передал умершего человека или мертвое тело другому лицу или оставил умершего человека или мертвое тело на попечение другого лица;

(d) что умерший человек или мертвое тело были указаны или переданы ему или оставлены на его попечение другим лицом; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* любого такого факта.

(6) В тех случаях, когда для подтверждения личности умершего лица или трупа допустимы устные показания, документ, выдаваемый за письменное показание под присягой, составленный лицом, которое в нем заявляет, что...

(a) он знал умершего человека при жизни; и

(b) он опознал умершего человека или его тело другому лицу;



допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этих фактов.

(7) В тех случаях, когда для доказательства получения, доставки, отправки, хранения, упаковки или маркировки любого предмета допустимы устные показания, документ, выдаваемый за показание под присягой, сделанное лицом, которое заявляет в нем, что оно является или работало в штате или является или являлось практикующим врачом, и, в соответствующих случаях, что

(a) при исполнении своих обязанностей в качестве такового он получил такой предмет от или доставил или отправил такой предмет лицу или месту, указанному в заявлении под присягой;

(b) он хранил этот предмет в течение периода, указанного в показаниях под присягой;

(c) когда он получил, доставил или отправил предмет, упомянутый в пункте (a), или когда он находился у него на хранении, он был упакован или маркирован способом, описанным в заявлении под присягой; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* любого такого факта.

(8) Если устные показания могут быть приняты для подтверждения правильности любых деталей, изложенных в...

(a) накладная, оформленная с целью перевозки товаров лицом, осуществляющим деятельность на территории Зимбабве в качестве общественного перевозчика, будь то автомобильный, железнодорожный или воздушный транспорт; или

(b) отчет, составленный работником лица, указанного в пункте (a), выявляющий расхождение между товарами, отправленными по накладной, указанной в этом пункте, и товарами, прибывшими в пункт назначения, указанный в накладной; документ, выдаваемый за аффидевит, сделанный лицом, которое заявляет, что он подготовил накладную или отчет и что детали, изложенные в накладной или отчете, являются правильными, принимается, с учетом подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* правильности этих деталей.

(9) Если устные показания являются допустимыми для доказательства того, что товары были доставлены лицу, осуществляющему деятельность на территории Зимбабве в качестве общественного перевозчика, будь то автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом, документ, претендующий на то, чтобы быть показаниями под присягой, сделанными лицом, которое заявляет в нем, что он доставил товары или сделал так, чтобы товары были доставлены общественному перевозчику для перевозки общественным перевозчиком, является допустимым, с учетом подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этого факта.

(10) Если устные показания могут быть приняты для доказательства одного или нескольких из следующих фактов...

(a) что лицо или предмет зарегистрировано или не зарегистрировано или не лицензировано, или что разрешение, сертификат или полномочия выданы или не выданы в отношении лица или предмета;

(b) любые сведения о регистрации или лицензировании лица или предмета или любые разрешения, сертификаты или полномочия, выданные в отношении лица или предмета;

(c) что что-либо, относящееся к регистрации или лицензированию лица или вещи или к любому разрешению, сертификату или полномочиям, выданным в отношении лица или вещи, включая их отмену или приостановление, было или не было сделано; документ, который выдает себя за письменное показание под присягой, сделанное лицом, которое заявляет в нем, что...

(i) он хранит или контролирует записи, относящиеся к чему-либо, упомянутому в пункте (a), независимо от того, сделаны они им самим или любым другим лицом; и

(ii) в результате любого изучения таких записей он установил...

A. что данное лицо или предмет зарегистрировано или не зарегистрировано или не лицензировано, или что разрешение, сертификат или полномочия были или не были выданы данному лицу или предмету;

B. любой конкретный, упомянутый в пункте (b);

C. что что-либо, упомянутое в пункте (c), было или не было сделано; в зависимости от обстоятельств; допускается, с учетом положений подраздела (12), при его предъявлении любым лицом в качестве доказательства *prima facie* этих фактов.

(11) Суд, в котором представлен документ, указанный в настоящем разделе, может по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон соответствующего гражданского процесса

(a) вызвать лицо, составившее документ, или любое другое лицо, чьи показания представляются необходимыми, для дачи устных показаний в отношении любого заявления, содержащегося в документе; или

(b) направить письменные запросы лицу, указанному в пункте (a), для получения его ответа; и такие допросы или любой документ, претендующий на то, чтобы быть ответом на них, принимаются в соответствующем разбирательстве по их предъявлении любым лицом.

(12) Документ, упомянутый в подразделах (2) - (10), не может быть принят к рассмотрению в гражданском процессе, за исключением следующих случаев

(a) сторона, намеревающаяся произвести его, уведомила каждую другую сторону по крайней мере за три дня о его предполагаемом производстве; или

(b) каждая другая сторона дает согласие на его производство.

(13) Данный раздел не должен толковаться как ограничивающий любое положение настоящего Закона или любого другого нормативного акта, согласно которому любой документ принимается в качестве доказательства.

## **21. Фотографии и планы**

(1) Фотография или план, относящиеся к любому вопросу, который имеет отношение к вопросу в любом гражданском процессе, могут быть приняты на любой стадии процесса, если...

(а) лицо, по показаниям или наблюдениям которого была сделана или подготовлена фотография или план, дает показания либо до, либо после представления фотографии или плана стороной, предложившей их, относительно характера или последствий его показаний или наблюдений; или

(b) показания лица, указанного в пункте (а), признаются сторонами разбирательства.

(2) Подраздел (1) не должен толковаться как препятствующий приобщению фотографии или плана к доказательствам в соответствии с любым другим положением настоящего Закона или любого другого закона.

## **ЧАСТЬ V**

### **ПОКАЗАНИЯ В ФОРМЕ МНЕНИЯ**

## **22. Мнение экспертов и неспециалистов**

(1) Мнение лица, являющегося экспертом по какому-либо вопросу, т.е. лица, обладающего специальными знаниями или навыками в этой области, допускается в гражданском процессе для доказательства любого факта, относящегося к этому вопросу, который имеет отношение к какому-либо вопросу в процессе.

(2) Заключение лица, не являющегося экспертом, как это предусмотрено в подразделе (1), принимается в качестве доказательства любого факта, имеющего отношение к вопросу в гражданском процессе, если

(а) его мнение основано на том, что он видел, слышал или воспринимал иным образом; и

(b) его мнение полезно для ясного понимания его доказательств или для решения данного вопроса.

(3) Суд не связан мнением любого лица, упомянутого в подразделе (1) или (2), но может учитывать мнение этого лица при вынесении своего решения.

## **23. Медицинские заключения.**

Врач, подготовивший заключение после обследования любого лица или тела, может прочитать и приобщить свое заключение в любом гражданском процессе, и такое прочитанное и приобщенное заключение принимается в этом процессе, с учетом любого другого положения настоящего Закона или любого другого закона.

## **ЧАСТЬ VI**

### **СУДЕБНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ**

## **24. Судебное уведомление**

(1) Суд должен принять к сведению следующее.

- (a) законодательство Зимбабве; и
  - (b) решения Высокого суда или Верховного суда, если они сообщены или записаны в цитируемой форме; и
  - (c) любое постановление, опубликованное в Бюллетене или в качестве приложения к нему; и
  - (d) любой другой вопрос, который в соответствии с правилами судопроизводства или любым другим нормативным актом суд должен признать правильным или о котором он должен принять судебное уведомление.
- (2) Подраздел (1) применяется без ущерба для Part VII of the Interpretation Act (части VII Закона о толковании) [Глава 1:01].
- (3) Суд может и, если предоставлена необходимая информация, должен принять к сведению любой факт, который не подлежит разумному оспариванию в том, что он...
- (a) общеизвестно среди разумно информированных людей в Зимбабве или в зоне юрисдикции суда; или
  - (b) способные к точному и готовому определению путем обращения к источникам, точность которых не может быть подвергнута разумному сомнению.

## **25. Иностранное право**

- (1) Суд не должен принимать к сведению закон какой-либо иностранной страны или территории, а также не должен предполагать, что закон любой такой страны или территории является таким же, как и закон Зимбабве.
- (2) Любое лицо, которое, по мнению суда, обладает достаточной квалификацией для этого в силу своих знаний или опыта, компетентно давать экспертные показания в отношении права любой иностранной страны или территории, независимо от того, действовало ли оно или имеет ли право действовать в качестве практикующего юриста в этой стране или территории.
- (3) При рассмотрении любого вопроса, касающегося права любой иностранной страны или территории, суд может принимать во внимание следующее
- (a) любое заключение или решение, якобы сделанное или принятое в любом суде этой страны или территории, если заключение или решение сообщено или записано в цитируемой форме; и
  - (b) любой писанный закон этой страны или территории; и
  - (c) любое решение, принятое Высоким судом или Верховным судом в отношении законодательства этой страны или территории.
- (4) Закон любой иностранной страны или территории считается соответствующим заключению или решению, упомянутому в пункте (a) подраздела (3), если только это заключение или решение не противоречит другому такому заключению или решению по тому же вопросу.

(5) Для целей пункта (а) подраздела (3) вывод или решение считается сообщенным или зафиксированным в цитируемой форме только в том случае, если оно сообщено или зафиксировано в письменной форме в отчете, стенограмме или другом документе, которые, если отчет, стенограмма или документ были подготовлены в связи с судебным разбирательством в Зимбабве, могут быть приведены в качестве авторитетного источника в судебном разбирательстве на территории Зимбабве.

## ЧАСТЬ VII

### ДОПУСТИМОСТЬ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

#### **26. Не относящиеся к делу доказательства неприемлемы для рассмотрения по существу**

Доказательства, которые не относятся к делу или являются несущественными и не могут привести к доказательству или опровержению какого-либо спорного момента или факта, не могут быть приняты.

#### **27. Свидетельские доказательства очевидца**

(1) С учетом настоящего раздела доказательства заявления, сделанного любым лицом, как устно, так и письменно или иным образом, допускаются в гражданском процессе в качестве доказательства любого факта, упомянутого или раскрытого в заявлении, если прямое устное свидетельство этого лица о таком факте было бы допустимо в этом процессе.

(2) Доказательство заявления, указанного в подразделе (1), является допустимым, даже если лицо, сделавшее заявление, вызывается в качестве свидетеля в соответствующем разбирательстве.

(3) Если заявление, упомянутое в подразделе (1)-

(а) не содержится в документе, никакие доказательства заявления не могут быть приняты, если они не даны лицом, которое видело, слышало или иным образом воспринимало сделанное заявление;

(b) содержится в документе, никакие доказательства заявления не могут быть приняты, кроме самого документа или копии документа, если такая копия допустима в соответствии с настоящим Законом или любым другим законом.

(4) При определении веса, если таковой имеется, который следует придать показаниям, признанным в соответствии с подразделом (1), суд должен учитывать все обстоятельства, влияющие на их точность или иное, и, в частности, чтобы...

(а) было ли заявление сделано в то время, когда факты, содержащиеся в нем, были или можно обоснованно предположить, что они были свежи в памяти лица, сделавшего заявление; и

(b) было ли у лица, сделавшего заявление, какое-либо побуждение, или на него могли повлиять обстоятельства, скрыть или исказить какой-либо факт.

(5) Данный раздел не должен толковаться как ограничивающий любое положение настоящего Закона или любого другого закона, предусматривающее допустимость

заявлений, сделанных лицами, которые не вызываются в качестве свидетелей для дачи показаний по таким заявлениям.

## **28. Доказательства, установленные в предыдущих судебных разбирательствах**

(1) Если человек ранее...

(a) дал показания; или

(b) дал письменные показания под присягой, которые были представлены в качестве доказательства;

в любом судебном процессе, гражданском или уголовном, если он умер или не может быть найден или принужден к даче показаний или по какой-либо другой уважительной и достаточной причине не может быть разумно вызван для дачи показаний или дачи показаний под присягой для целей любого последующего гражданского процесса, документ, который якобы является...

(i) стенограммой его показаний или копией его показаний под присягой, в зависимости от обстоятельств, в прежнем судебном разбирательстве; и

(ii) заверенной должностным лицом, хранящим протокол прежнего судебного разбирательства, как подлинная стенограмма доказательств или копией аффидевита, в зависимости от обстоятельств, может быть принят любым лицом в качестве доказательства изложенного в нем факта.

(2) Подраздел (1) применяется, даже если соответствующее доказательство не было записано дословно, а стенограмма доказательства была сделана на основе записей, сделанных лицом, председательствующим на судебном заседании.

## **29. Доказательства будущих прав**

(1) Лицо, утверждающее, что оно получит право, которое не будет реализовано до наступления будущего события, может обратиться в Высокий суд или в любой мировой суд, который будет обладать юрисдикцией для определения или реализации его предполагаемого права, за постановлением, разрешающим приведение доказательств, которые могут быть существенными для установления или реализации его предполагаемого права, к присяге перед судьей или мировым судьей, в зависимости от обстоятельств, и суд может удовлетворить ходатайство на таких условиях, будь то характер приводимых доказательств или иное, как он считает нужным.

(2) Доказательства, полученные в соответствии с постановлением согласно подразделу (1), должны быть допустимыми, с учетом настоящего Закона, в любом последующем разбирательстве, возбужденном для определения или принудительного осуществления соответствующего предполагаемого права, если стороны этого последующего разбирательства являются теми же, что и стороны ходатайства согласно подразделу (1), или являются правопреемниками или законными представителями этих сторон: При условии, что если любое лицо, чьи показания были получены, может дать показания в последующих процессах, суд может отказать в принятии его показаний в таком виде.

(3) Документ, который выдается за стенограмму показаний, данных лицом в соответствии с приказом согласно подразделу (1), и который выдается за подлинную стенограмму, заверенную должностным лицом, хранящим протокол разбирательства, в ходе которого были получены показания, принимается любым лицом в качестве доказательства фактов, изложенных в нем.

(4) Подраздел (3) применяется, даже если соответствующее доказательство не было записано дословно, а стенограмма доказательства была сделана из записей, сделанных судьей или магистратом, перед которым было сделано доказательство.

### **30. Получение доказательств до начала слушания**

(1) Если у стороны начатого разбирательства есть основания полагать, что лицо, которое может дать существенные доказательства в ходе разбирательства, не сможет их дать, будь то из-за отсутствия в Зимбабве или по любой другой причине, сторона может обратиться в суд, в котором начато разбирательство, за постановлением, позволяющим суду взять показания этого лица до начала разбирательства или слушания, и суд может удовлетворить ходатайство на таких условиях, как характер доказательств, которые могут быть взяты, или на других условиях, как он считает нужным.

(2) Доказательства, полученные в соответствии с постановлением, принятым согласно подразделу (1), должны быть допустимы, с учетом настоящего Закона, в соответствующем разбирательстве:

При условии, что если лицо, чьи показания были получены, может дать показания в ходе судебного разбирательства, суд может отказать в принятии его показаний в таком виде.

(3) Документ, который выдается за стенограмму показаний, данных лицом в соответствии с приказом согласно подразделу (1), и который выдается за подлинную стенограмму, заверенную должностным лицом, хранящим протокол разбирательства, в ходе которого были получены показания, принимается любым лицом в качестве доказательства фактов, изложенных в нем.

(4) Подраздел (3) применяется, даже если соответствующее доказательство не было записано дословно, а стенограмма доказательства была сделана из записей, сделанных лицом, перед которым было получено доказательство.

### **31. Доказательство предыдущей судимости**

(1) В этом разделе-

"военный суд" имеет значение, присвоенное этому термину в разделе 2 the Defence Act (Закона об обороне) [Глава 11:02].

(2) С учетом настоящего раздела, когда в гражданском процессе необходимо доказать, что лицо совершило уголовное преступление или сделало или упустило что-либо, упомянутое в подразделе (3), тот факт, что оно было осуждено за это преступление любым судом в Зимбабве или военным судом в Зимбабве или в другом месте, допускается в качестве доказательства для целей такого доказательства.

(3) Если в ходе гражданского разбирательства доказано, что лицо было осуждено за уголовное преступление, это презюмируется, если не доказано обратное.

(a) что он совершил все действия, необходимые для признания преступления; или

(b) если преступление состоит в бездействии, что он не выполнил это действие; в зависимости от обстоятельств.

(4) Доказательства уголовного осуждения.

(a) не приводится для целей настоящего раздела, если приговор является предметом апелляции в соответствии с каким-либо законом, до тех пор, пока апелляция не будет окончательно рассмотрена, либо не утратит силу, либо не будет отозвана или отменена;

(b) может быть приведен для целей настоящего раздела, даже если осужденный впоследствии был помилован.

(5) Для целей доказывания в гражданском процессе, что лицо было осуждено за уголовное преступление, документ, который...

(a) выдает себя за копию протокола соответствующего уголовного разбирательства или копию любой части протокола, которая показывает, что данное лицо было осуждено за преступление; и

(b) доказано, что она является подлинной копией оригинала записи или ее части, или утверждается, что она подписана и заверена в качестве подлинной копии должностным лицом, хранящим оригинал записи; допускается при предъявлении его любым лицом в качестве доказательства *prima facie* того, что соответствующее лицо было осуждено за это преступление:

При условии, что данный подраздел не препятствует приобщению любых других доказательств, подтверждающих, что данное лицо совершило преступление.

### **32. Доказательство предыдущего противоречивого утверждения**

(1) Любая сторона в гражданском процессе может доказать, что свидетель, давший показания в процессе, ранее сделал заявление, не соответствующее его показаниям, независимо от того, было ли это заявление сделано под присягой и был ли свидетель объявлен враждебным:

При условии, что до того, как предыдущее непоследовательное заявление будет доказано, свидетель должен быть спрошен, делал ли он это заявление или нет, и ему должны быть предоставлены достаточные сведения о заявлении, чтобы он мог определить, по какому поводу оно было сделано.

(2) Если предыдущее непоследовательное заявление было доказано в соответствии с подразделом (1) или признано свидетелем, который его сделал, то, в зависимости от всех обстоятельств, суд может поверить предыдущему заявлению или показаниям свидетеля или не поверить обоим.

### **33. Доказательства черт характера и репутации стороны по делу**



Никакие доказательства, касающиеся характера или репутации любой стороны гражданского процесса, не могут быть приняты, за исключением...

(a) в любом иске о возмещении ущерба, когда характер или репутация стороны имеют отношение к любому спорному факту или сумме ущерба; или

(b) при установлении отцовства какого-либо лица, когда характер или репутация отца или матери имеют отношение к любому факту, являющемуся предметом спора; или

(c) когда доверие к стороне как к свидетелю оспаривается или ставится под сомнение; или

(d) в любом случае, когда награда или приказ зависят от хорошего поведения любого лица; или

(e) в любом случае, когда это имеет значение для демонстрации курса поведения.

#### **34. Доказательства аналогичных фактов**

Никакие доказательства фактов, аналогичных тем, о которых идет речь, не могут быть приняты в любом гражданском процессе, за исключением случаев, когда...

(a) вывод, который предполагается сделать на основании этих доказательств, является достаточно убедительным для доказательства рассматриваемого факта и идет дальше, чем демонстрация общей предрасположенности, привычки, склонности, тенденции или сходства или обладания состоянием ума; и

(b) доказательство не является несправедливым или угнетающим для стороны разбирательства; и

(c) доказательства не поднимают побочных вопросов, неспособных быть решенными.

#### **35. Доказательство занятия государственной должности**

(1) Заявление лица о том, что оно занимает определенную государственную должность, допускается в качестве доказательства и является *prima facie* доказательством того, что оно занимает эту должность.

(2) Подпись на документе, выдаваемая за подпись лица, занимающего государственную должность, должна рассматриваться как заявление для целей подраздела (1).

#### **36. Допущения**

(1) Признание любого факта, являющегося предметом спора в гражданском процессе, сделанное стороной или от имени стороны в этом процессе, допускается в качестве доказательства этого факта, независимо от того, было ли это признание сделано устно, письменно или иным образом.

(2) В соответствии с подразделом (3), при определении того, доказан или нет какой-либо факт, являющийся предметом спора в гражданском процессе, суд должен придать такое значение любому признанию, которое было доказано в отношении этого факта, какое суд сочтет уместным, принимая во внимание обстоятельства и способ, при котором было сделано признание.

(3) Ни одна из сторон гражданского процесса не обязана доказывать любой факт, признанный в протоколе судебного заседания.

(4) Ни одна из сторон гражданского процесса не вправе опровергать любой факт, признанный ею в протоколе судебного заседания:

При условии, что этот подраздел не препятствует отзыву такого признания с разрешения суда, и в этом случае факт, что признание было сделано, может быть доказан в суде, и суд может придать такое значение признанию, какое суд сочтет нужным, принимая во внимание обстоятельства, при которых оно было сделано и отозвано.

### **37. Доказательства, допустимые по соглашению сторон**

Любое доказательство любого характера является допустимым, если все стороны соответствующего гражданского процесса согласны на его принятие:

При условии, что данный раздел не ограничивает полномочия суда, будь то в соответствии с настоящим Законом или иным образом, исключать любые доказательства.

### **38. Видео- и аудиозаписи и аналогичные материалы**

(1) В этом разделе-

"записывающий материал" означает любую магнитную ленту или провод, диск или аналогичный предмет или материал, на котором или с помощью которого могут быть записаны звуки или звуки и изображения.

(2) Материалы записи могут быть приняты в качестве доказательства того, что на них записано.

(3) При оценке веса, если таковой имеется, который должен быть придан чему-либо, записанному на записывающем материале, суд должен принять во внимание все обстоятельства, влияющие на точность или иную точность записи, и, в частности, чтобы...

(a) была ли или могла ли запись отредактирована или подвергнута какому-либо вмешательству, а если была, то повлияло ли редактирование или вмешательство существенно на ее точность или подлинность;

(b) является ли запись оригиналом или копией и, если это копия, то...

(i) причина, по которой оригинал записи не был представлен в качестве доказательства; и

(ii) можно ли с уверенностью полагаться на копию или нет;

(c) любые независимые доказательства, которые могут подтвердить то, что записано на материале записи.

## **ЧАСТЬ VIII**

### **ДАнные УЧЕТА И ДОКУМЕНТЫ ФИНАНСОВЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

#### **39 Толкование части VIII**

Для целей настоящей части —

“книга учета”, в отношении финансового учреждения, означает любую книгу бухгалтерского учета, книгу повседневного учета, кассовую книгу или иной регистр бухгалтерского учета или учетная запись, которые ведет финансовое учреждение в ходе своей обычной деятельности;

“финансовый документ” означает любой бланк или документ, относящийся к получению, оплате, переводу или снятию денежных средств, который получен или создан финансовым учреждением в ходе своей обычной деятельности, в том числе любое указание или уведомление в письменной форме, полученное или исполненное финансовым учреждением в отношении любых денежных средств, хранящихся в этом финансовом учреждении или на счете в этом финансовом учреждении;

“финансовое учреждение” означает —

(a) любой коммерческий банк, акцептный дом, вексельную контору или финансовое учреждение, основанное в соответствии с the Banking Act (Закон о банках) [Глава 24:01]; или

(b) любое строительное общество, учрежденное в соответствии с the Building Societies Act (Закон о строительных обществах) [Глава 24:02]; или

(c) Корпорация, предусмотренная разделом 2 the Agricultural Finance Corporation Act (Закон о сельскохозяйственной финансовой корпорации) [Глава 18:02]; или

[Параграф заменен Законом от 14/1999]

(d) Резервный банк Зимбабве, учрежденный в соответствии с the Reserve Bank of Zimbabwe Act (Закон о Резервном Банке Зимбабве) [Глава 22:10]; или

(e) Почтово-сберегательный банк; или

(f) любое иностранное финансовое учреждение;

под “иностранное финансовое учреждение” понимается любое лицо, осуществляющее в иностранном государстве деятельность финансового учреждения, деятельность которого подпадает под определение термина “финансовое учреждение”, содержащееся в параграфах (a), (b), (c), (d) или (e).

#### **40. Допустимость доказательств в виде финансовых документов, записей в бухгалтерских книгах и их копий**

С учетом положений настоящей части финансовый документ при отсутствии доказательств обратного принимается в качестве допустимого доказательства любого факта, который следует из такого документа, если прямые устные доказательства этого факта были бы допустимыми, и если доказано, что такой финансовый документ —

(a) получен или исполнен финансовым учреждением в ходе своей обычной деятельности;  
и

(b) находится на хранении или на контроле соответствующего финансового учреждения или поступил непосредственно от такого финансового учреждения.

(2) С учетом положений настоящей части запись в книге учета финансового учреждения при отсутствии доказательств обратного является допустимым доказательством любого факта, который следует из такой записи, если прямые устные доказательства этого факта были бы допустимыми, и если доказано, что —

- (a) такая запись была сделана в ходе обычной деятельности финансового учреждения; и
- (b) книга учета является или являлась обычной книгой учета соответствующего финансового учреждения; и
- (c) книга учета находится на хранении или на контроле соответствующего финансового учреждения или поступила непосредственно от такого финансового учреждения.

(3) С учетом положений настоящей части копия финансового документа, указанного в подпункте (1), или копия записи в книге учета, указанная в подпункте (2), при отсутствии доказательств обратного является допустимым доказательством, если такая копия является подлинной

#### **41. Подтверждение финансовых документов, записей в книгах учета и их копий affidavitом**

(1) Для целей подтверждения того, что финансовый документ, запись в книге учета или их копии являются допустимым доказательством в соответствии с разделом 39 может быть представлен affidavit, удостоверенный лицом, которое

(a) заявляет в нем, что является директором, управляющим или должностным лицом соответствующего финансового учреждения; и

(b) подтверждает существование финансового документа, записи в книге учета или их копий; и

(c) в отношении —

(i) финансового документа подтверждает требования параграфов (a) и (b) подпункта (1) раздела 39; и

(ii) записи в книге учета, подтверждает требования параграфов (a), (b) и (c) подпункта (2) раздела 39; и

(iii) копий финансового документа, записи в книге учета, подтверждает требования подпараграфов (i) or (ii), а также подтверждает подлинность копии;

В таком случае, такой финансовый документ, запись в книге учета или их копии при предъявлении affidavitа и при отсутствии доказательств обратного признаются надлежащим доказательством содержащихся в них обстоятельств.

(2) Указанный в subsection (1) affidavit принимается к рассмотрению в гражданском процессе только в том случае, если —

(a) сторона, намеренная представить affidavit, уведомила другие стороны не менее чем за три дня о предполагаемом представлении affidavitа; или

(b) все стороны дали согласие на предъявление affidavitа.

(3) По ходатайству стороны, получившей указанное в subsection (2) уведомление о представлении документа —

(a) суд может обязать соответствующее финансовое учреждение, если оно не является иностранным финансовым учреждением, разрешить стороне по делу в трехдневный срок осмотреть и снять копии любого финансового документа или записи в его книгах учета;

(b) если соответствующее финансовое учреждение является иностранным финансовым учреждением, суд может в соответствии с регламентом суда выдать поручение для получения доказательств в отношении корректности любого финансового документа, записи или их копии, которые должны быть представлены в качестве доказательств.

#### **42. Финансовые учреждения не могут быть принуждены к предъявлению книг учета или финансовых документов**

Финансовое учреждение не может быть принуждено к предъявлению оригиналов своих книг учета или финансовых документов, если только суд при особых обстоятельствах не примет иное решение.

#### **43. Часть VIII не подлежит применению, если финансовое учреждение является стороной по делу**

Настоящая часть не подлежит применению к любому гражданскому производству, в котором финансовое учреждение, чьи книги учета или финансовые документы могут быть истребованы в качестве доказательств, является стороной по делу.

#### **44. Цифровые финансовые документы и записи в книгах учета**

Если финансовый документ или запись в бухгалтерской книге финансового учреждения были получены с помощью компьютера, подлежат применению требования о допустимости в качестве доказательства такого документа или записи, перечисленные как в разделе 13, так и перечисленные в настоящей части.

### **ЧАСТЬ IX**

#### **ПОКАЗАНИЯ ПОД ПРИСЯГОЙ И ТОРЖЕСТВЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ**

##### **45. Показания под присягой и торжественные заявления**

(1) Показания от любого лица должны быть получены под присягой или после торжественного заявления такого лица, если иное не предусмотрено настоящим Законом.

(2) Присяга, которую дает лицо, должна наилучшим образом демонстрировать, что смысл присяги понятен лицу, лицо осознает обязательность принятой им присяги.

(3) Если лицо, которое должно или может быть обязано принести присягу, возражает против принятия присяги, оно может сделать торжественное заявление в соответствии с разделом 41 Interpretation Act (Закон о толковании) [Раздел 1:01].

##### **46. Показания без присяги**

(1) Если суд посчитает, что лицо, которое должно дать показания не понимает природы или не признает религиозную обязательность присяги в силу своего возраста или

недостаточности образования, или в силу любой иной причины, суд может разрешить такому лицу дать показания без принятия присяги в случае, если до получения показаний суд –

(а) предупреждает лицо о недопустимости дачи ложных показаний; и

(б) применяет или заставляет применять к нему любую форму назидания, которая может произвести на свидетеля впечатление и воздействовать на его совесть при условии, что такая форма назидания не является бесчеловечной, аморальной или нерелигиозной и явно неподходящей для применения

(2) Любое лицо, к которому обращено предупреждение или назидание, предусмотренное частью (1) и который впоследствии при даче показаний умышленно заявляет что-либо, что, если бы он дал присягу, было бы равносильно лжесвидетельству, виновен в преступлении и обязан уплатить штраф не выше седьмого уровня или подлежит тюремному заключению на срок не более двух лет, или одновременно и обязан уплатить штраф, и подлежит тюремному заключению.

[Подпункт изменен Законом от 22/2001]

#### **47. Принятие присяги, торжественного заявления или применение предупреждения, назидания**

Председатель суда или старший председатель, в зависимости от обстоятельств, должен лично или через назначенное им для этой цели лицо принять присягу, торжественное заявление или применить предупреждение или назидание любому свидетелю, который должен дать показания в соответствующем гражданском процессе.

### **ЧАСТЬ X**

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **48. Полномочия суда исключить те или иные доказательства**

(1) Вне зависимости от иных положений настоящего Закона, но с учетом положений подпункта (2) суд может исключить или признать недопустимым доказательство, которое —

(а) получено незаконным или недопустимым способом; или

(б) вероятно введет в заблуждение или приведет к необоснованному затягиванию судебного процесса; или

(с) может нанести неоправданный ущерб стороне разбирательства.

(2) при принятии решения об исключении доказательств или при отказе в принятии доказательства в соответствии с условиями подпункта (1), суд учитывает следующее —

(а) природа и пределы незаконности, недопустимости, введения в заблуждение, необоснованного затягивания судебного процесса или ущерба, в зависимости от обстоятельств; и

(б) доказательной силы представленных суду доказательств; и

(c) соответствия целям достижения справедливости в отношении между сторонами процесса; и

(d) публичный интерес.

#### **49. Право суда исключить доказательство в соответствии с иными законами**

Ничто в настоящем Законе не может ограничивать предоставленное законодательством право суда исключить доказательство или отказать в предоставлении доказательств, будь то отказ в допросе свидетеля или отказ в представлении вещественных доказательств, или в иных случаях.

#### **50. Суд может изучить доказательства для определения допустимости или существования права участника процесса**

(1) Для целей определения того, является ли (или должно являться) какое-либо утверждение, вопрос или вещь допустимым доказательством или не подлежащим разглашению в соответствии с настоящим Законом, суд имеет право, не будучи обязанным –

(a) изучить утверждение, вопрос или вещь; и

(b) заслушать показания или получить информацию в отношении заявления, вопроса или предмета, информацию в отношении допустимости таких доказательств;

и может принять любое решение в отношении таких доказательств, которое суд посчитает нужным.

(2) Если это допустимо, суд может провести любую экспертизу или рассмотреть любые доказательства в соответствии с подпунктом (1) в закрытом слушании, а также предпринять любые меры, которые суд посчитает необходимым для недопущения придания огласки судебному процессу или публичному раскрытию рассматриваемых утверждения, вопроса или вещи как в соответствии с the Courts and Adjudicating Authorities (Publicity Restriction) Act (Закон о судах и судебных органах (Ограничения публичности) [Глава 7:04]), так и иным образом.

#### **51. Суд не обязан доверять никаким доказательствам**

Лишь то обстоятельство, что то или иное доказательство признано допустимым в соответствии с настоящим Законом, не означает, что суд обязан принимать решение на основании такого доказательства и доверять такому доказательству.

#### **52. Решение суда может быть основано на показаниях единственного свидетеля**

На основании какого-либо иного законодательства суд может сделать вывод и обосновать свое решение показаниями единственного надлежащего и заслуживающего доверия свидетеля.

#### **53. Право по получению доказательств по поручению, помимо перечисленных в Законе случаях**

Никакие положения настоящего Закона не могут быть истолкованы как ограничивающие право суда в соответствии с любым иным нормативным актом поручить или разрешить получить показания свидетеля по поручению. Никакие положения настоящего Закона не могут быть истолкованы как позволяющие признать такие доказательства недопустимыми.

#### **54. Доказательства, признаваемые допустимыми более чем одним положением Закона**

В соответствии с разделом 44 настоящего Закона, если какое-либо доказательство признается допустимым в соответствии с двумя или более положениями настоящего Закона, они могут быть признаны допустимыми в соответствии с любым из таких положений.

#### **55. Переводчики**

(1) Если свидетель не способен дать показания на языке, на котором ведется судебное разбирательство, сторона, вызывающая его в качестве свидетеля, обязана предоставить ему услуги квалифицированного и утвержденного судом переводчика.

(2) В соответствии с регламентом суда суд должен назначить переводчику, предоставленному в соответствии с подпунктом (1) такую присягу, которую суд сочтет подходящей для данного случая

(3) В соответствии с решением суда разумная стоимость услуг переводчика, предоставляемого в соответствии с подпунктом (1) может быть признана в расходах стороны для целей налогообложения.

#### **56. В отношении случаев, не предусмотренных настоящим Законом**

В тех случаях, когда вопрос в отношении допустимости любого доказательства или в отношении компетентности свидетелей, или в отношении возможности обзавестись свидетелем к даче показаний не предусмотрен настоящим Законом, такой вопрос должен разрешать в соответствии с применяемым законом в аналогичных делах, рассмотренных Верховным Судом Англии:

Положения настоящей статьи не распространяются на Зимбабве в отношении любого нормативного акта, принятого Парламентом Соединенного Королевства после 1 июня 1927 года.